

HIFLO SOAP-DISPENSER



Quality Tools for Smart Cleaning

Schnellstart-Anleitung Quick Start Guide

Guide de démarrage rapide

Guía rápida

Guía de inicio rápido



DEUTSCH

ENGLISH

FRANCAIS

NEDERLANDS

ITALIANO

ESPAÑOL

Status: April 2015

www.ungerglobal.com

HiFlo Seifendosierer Schnellstart-Anleitung

Vielen Dank, daß Sie sich für den Unger HiFlo Seifendosierer entschieden haben. Diese Kurzanleitung hilft Ihnen dabei das System richtig zu installieren und schnell nutzen zu können.

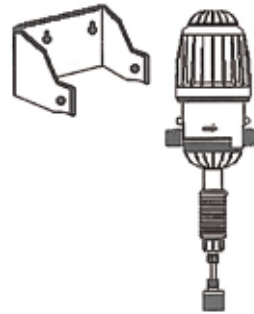
1. Inbetriebnahme

Dieser Seifendosierer wird nur mit Wasser angetrieben, es ist kein Strom notwendig. Schließen Sie ihn einfach in den Wasserfluß (Pfeilrichtung) zwischen Ihren Reinwasserfilter und Ihre Wasserstange, um Reinigungsmittel zur Unterstützung der Oberflächenreinigung hinzuzugeben.

1.1 Lieferumfang und Anschluß

Der Seifendosierer wird im gebrauchsfertigen Zustand ausgeliefert, inklusive einer Schlauchverbindung. Zum Befestigen an einen Reinwasserfilter gibt es das separate Befestigungskit #HCDCCK.

1. Befestigen Sie den Haltegurt an der schwarzen Halterung und fixieren ihn am Wasserfilter. Achten Sie darauf, daß Sie keine Bauteile des Filters einklemmen.
2. Stecken Sie den Dosierer in die Halterung, er wird durch zwei seitliche Nippel gehalten.
3. Schließen Sie nun den Wasserausgangsschlauch des Filters an den Eingang des Dosierers an. Lösen Sie dazu die Verbindung an der Wasserausgangsleitung.
4. Schließen Sie dann den Schlauch aus dem Anschlusskit zwischen Wasserausgang am Dosierer und Wasserausgangsleitung am Filter. (Sie können den Dosierer auch in der Halterung drehen, achten Sie lediglich stets auf den richtigen Anschluß von Wasser-Ein- und Ausgang (Pfeile)
5. Den dünnen Schlauch schrauben Sie am unteren Ende des Dosierers ein. Das andere Ende stecken Sie in den Seifenkanister.
6. Die Beimischung von Seife kann mittels des oberen schwarzen Reglers (6) ein- bzw. ausgeschaltet werden. (Bypass-Funktion)



1.2 Seifendosierung einstellen

1. Entnehmen Sie den oberen Sicherungsbügel.
ACHTUNG: Der untere Sicherungsbügel muß stets eingesteckt bleiben! Dieser regelt die Intensität der Seife.
2. Schrauben Sie die graue Stellschraube in auf den gewünschten Prozentwert, der das Mischungsverhältnis angibt.
3. Fixieren Sie diese Einstellung mit dem oberen Sicherungsbügel.



HiFlo Seifendosierer Schnellstart-Anleitung

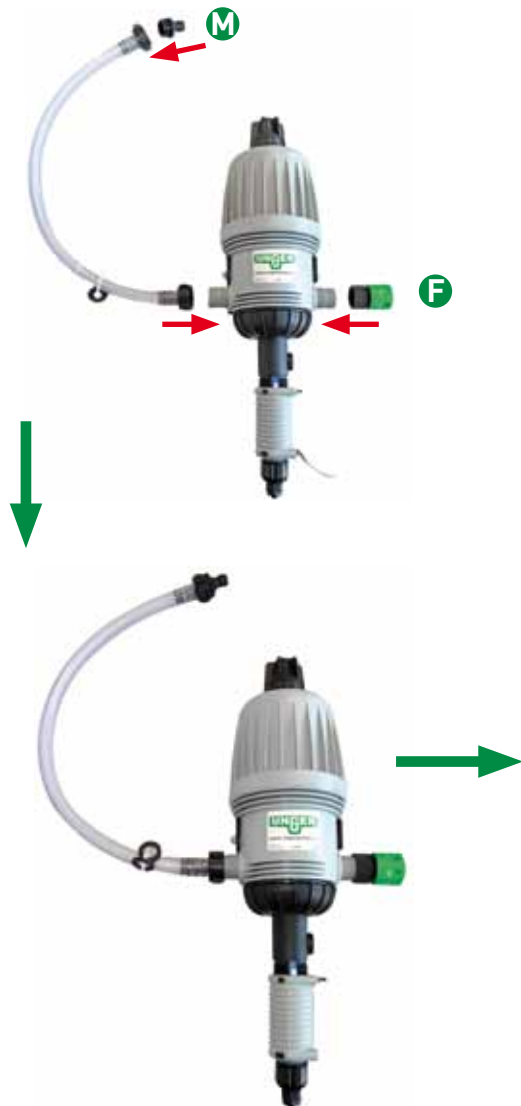


Quality Tools for Smart Cleaning

DEUTSCH

1.3 Anschluss an den HydroPower DI-Filter

Verwenden Sie die beiliegenden Standard-Adapter.



F
17422



M
19034

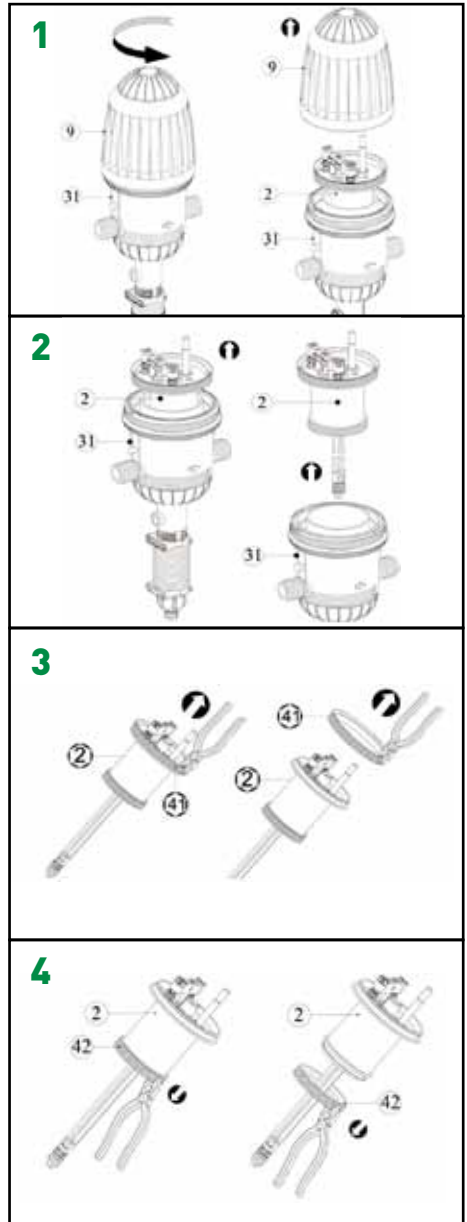


2. Wartung (Dichtungswechsel)

Sobald die Pumpe zu „stottern“ beginnt, oder bei niedrigen Flussraten überhaupt nicht mehr arbeitet, ist es an der Zeit, die Kolbendichtungen zutauschen. Wenn sie hingegen unregelmäßig ansaugt oder aufhört, die Seife anzusaugen, ist es Zeit die Saugdichtung auszuwechseln.

1. Die Abdeckung (9) per Hand gegen den Uhrzeigersinn drehen, dadurch lösen und abnehmen.
2. Das Kolbengehäuse (2) vorsichtig nach oben aus dem Dispenser (31) herausziehen.
3. Den Rand des oberen Kolbendichtrings (41) mit einer Zange fassen, fest ziehen und den Dichtring vom Kolbengehäuse trennen.
4. Den Rand des unteren Kolbendichtrings (42) mit einer Zange fassen, fest ziehen und den Dichtring vom Kolbengehäuse trennen.

VORSICHT: Nicht das Kolbengehäuse mit der Zange beschädigen. Die herausgenommenen Dichtungen müssen entsorgt werden, eine Wiederverwendung ist nicht möglich.



HiFlo Seifendosierer Schnellstart-Anleitung



Quality Tools for Smart Cleaning

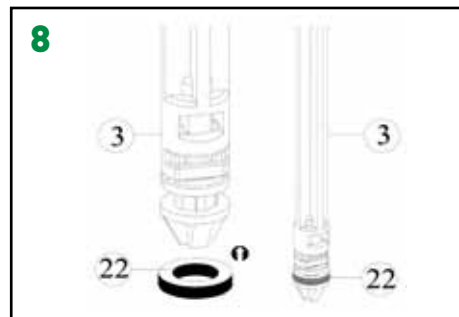
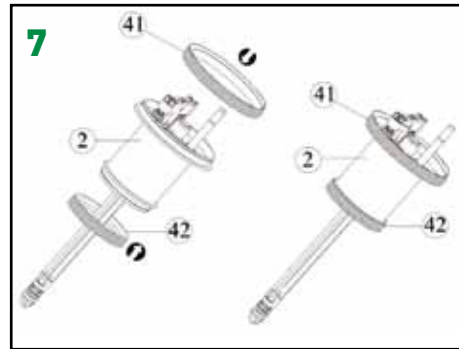
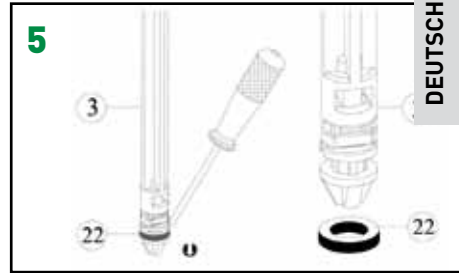
5. Die Saugdichtung (22) unter Verwendung eines kleinen Schraubenziehers herausnehmen.

VORSICHT: Nicht das Kolbengehäuse mit dem Schraubenzieher beschädigen.

6. Die herausgenommenen Dichtungen müssen entsorgt werden, eine Wiederverwendung ist nicht möglich.

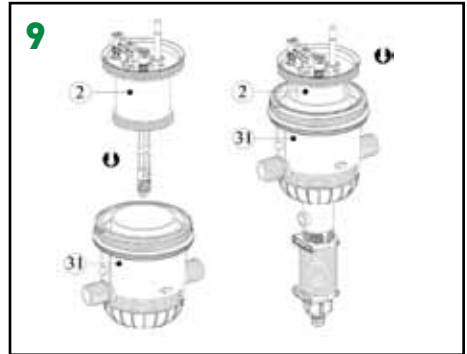
7. Die Kolbendichtungen (41 & 42) vor der Montage für 60 Sekunden in heißes Wasser (60°C) tauchen. Die noch warmen Kolbendichtungen mit ausschließlich durch Handkraft erzeugter Druckenergie in die Kolbendichtungsträger auf dem Kolben (2) einsetzen. Anschließend sicherstellen, dass die Dichtungen fest auf den Kolbendichtungsträgern sitzen.

8. Für die Montage der Saugdichtung (22) auf dem Kolben (3) muß etwas Kraft aufgewendet werden. Bei diesem Vorgang wird sich die Dichtung dehnen und sich dann auf dem Kolben wieder zusammen ziehen. Anschließend sicherstellen, dass sich die Gummidichtung frei in der Nut bewegen kann.

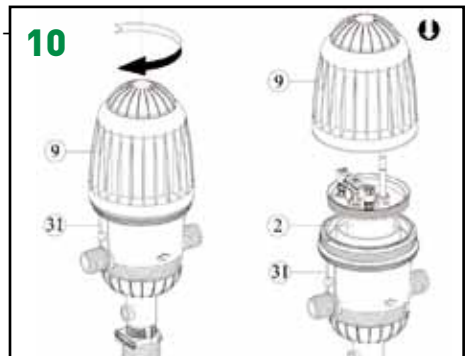


HiFlo Seifendosierer Schnellstart-Anleitung

9. Es ist empfehlenswert, etwas Silikon Schmiermittel auf die neuen Dichtungen aufzutragen. Das Kolbengehäuse wird nun wieder in den Dispenser Körper (31) eingesteckt. Sollten hierbei Schwierigkeiten auftreten, so hilft es, durch leichten Druck auf die Ventilbrücke (13) Luft aus dem Dispenser-Körper zu entlassen.



10. Die Abdeckung (9) wieder auf das Kolbengehäuse (2) aufsetzen und durch drehen im Uhrzeigersinn auf den Dispenser-Körper schrauben. Dabei nur Handkraft einsetzen. Abschließend sicherstellen, dass der Gehäusedichtring (43) korrekt in seiner Halterung sitzt.



Anmerkung: Für Schäden, die durch fehlerhafte Handgriffe bei dieser Wartung entstehen, übernimmt Unger keine Haftung!



Für die Reinigung mit Reinwasser wird grundsätzlich keine Seife oder Reinigungszusatz benötigt.

In speziellen Fällen wie z.B. alte Fenster oder Oberflächen, die lange nicht gereinigt wurden, kann Seife durchaus einen stark unterstützenden Effekt bieten.

Die Oberfläche aber in jedem Fall nach der Reinigung mit Seife nochmal gründlich mit Reinwasser spülen, um den nachhaltigen Reinigungseffekt zu erhalten.



Quality Tools for Smart Cleaning



Quality Tools for Smart Cleaning

HiFlo Soap Dispenser Quick Start Guide

Thank you for your purchase of the Unger HiFlo Soap Dispenser. This guide will help you get setup and using your system right away.

1. Start-up

This soap dispenser is powered by water flow. No external power is required. Just include it into the water flow (see arrows on the dispenser) between the pure water filter and your water fed pole to support the cleaning of heavy soiled glass and surfaces.

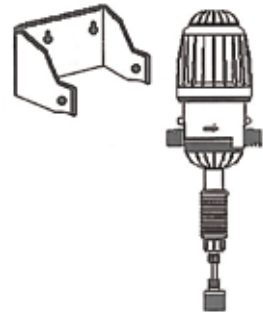
1.1 Content and Connection

The soap dispenser is delivered ready to use, including a hose connection. To fix it at a purewater filter, please use the separate Connection Kit # HCDCCK

1. Fix the belt at the black bracket and fix that at the purewater filter. Pay attention that no parts of the filters are squeezed.
2. Press the dispenser onto the bracket. The nipples must click into the holes in the side of the bracket.
3. Now connect the water outlet hose from the purewater filter with the Water-In of the dispenser. Loosen therefor the connection at the water outlet line.
4. Connect the hose from the connection kit between Water-Out of the dispenser and water out of the filter.
(In case the hoses are too short you can also turn the dispenser in the bracket, but always pay attention of the correct flow direction, displayed by the arrows.)
5. Fix the thin hose at the bottom of the dispenser. The other end place in a soap bottle or canister.
6. The mix ratio or the soap can be switched on/off with the black knob (6) on the dispenser (Bypass function).

1.2 Adjust soap mix ratio

1. Remove the upper black latch.
ATTENTION: The lower latch must always stay in the dispenser! As this one is responsible for mixing the soap ration.
2. Turn the grey adjustment sleeve to the desired % value, to receive the wanted mixing ratio.
3. Fix this ratio with the upper latch.



HiFlo Soap Dispenser Quick Start Guide



Quality Tools for Smart Cleaning

1.3 Connecting the HydroPower DI-filter

Use the attached standard adapters.



F
17422



M
19034

ENGLISH



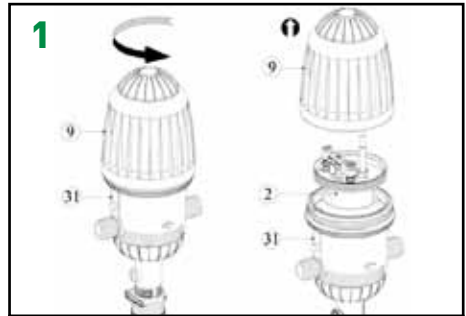
HiFlo Soap Dispenser Quick Start Guide

2. Changing the seals

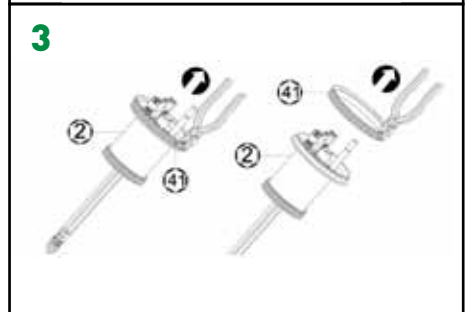
When the proportioning pump starts to “stutter”, or doesn’t operate at all in low flow rates, it is time to change the piston seals.

When the proportioning pump stops sucking supplements, or starts doing so irregularly, it is time to change the suction seal.

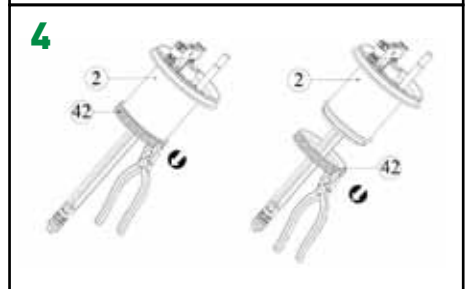
1. Release and take off the cover (9) by anticlockwise turning it with your hands.
2. Pull out the piston body (2) and take it out of the body (31), pulling it carefully upwards.



3. Use a pair of pliers to grasp the rim of the upper piston seal (41), pull firmly and remove the seal from the piston body.



4. Use a pair of pliers to grasp the rim of the lower piston seal (42), pull firmly and remove the seal from the piston body.



Beware: not to damage the piston body with the pliers.

HiFlo Soap Dispenser Quick Start Guide



Quality Tools for Smart Cleaning

5. Use a small screw driver to take out the suction seal (22).

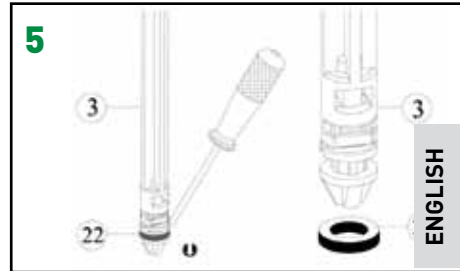
Beware: not to damage the piston body with the screw driver.

6. Toss out the seals you removed, they cannot be re-used.

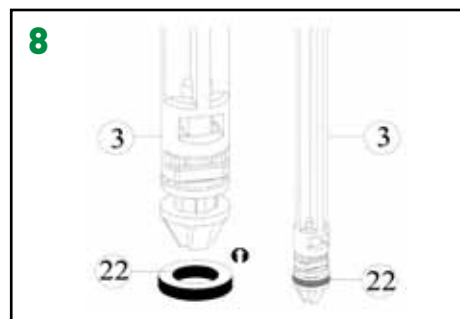
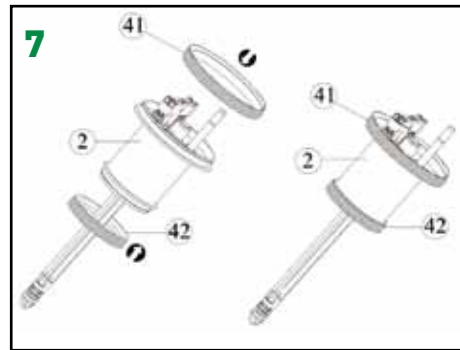
7. In order to assemble the piston seals, dip them for 60 seconds in hot temperature (60 °c/ 140°f) water. While still warm, insert them to their carriers in the piston (2) using no other means of energy than pressure created by your own hands. Make sure that the seals are stable in their career.

8. In order to assemble the ejector seal in it's carrier in the piston, apply force while sliding in the seal, during the process the seal will extend and shrink back to his carrier.

Make sure that the seal moves freely in it's carrier.

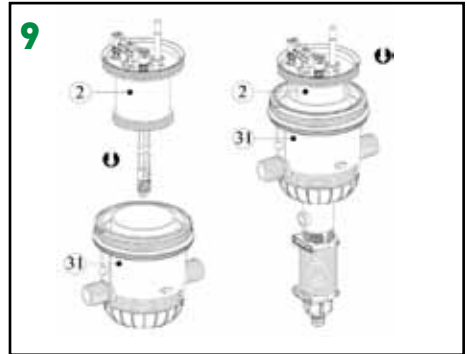


ENGLISH



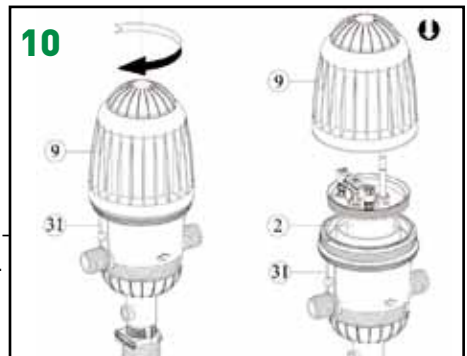
HiFlo Soap Dispenser Quick Start Guide

9. It is advisable to apply a little silicone grease on the new seals. Put the piston body back into the body (31). If you experience any difficulty, press gently on the valvebridge (13), to enable air exit.



10. Put the cover (9) back on top of the piston body (2) and screw the cover to the body (31) by clockwise turning it, using only your hands. Make sure that cover "O" ring (43) is stable inside its carrier.

Each kit has a small jar of silicon grease. It is highly recommended to apply a thin layer of silicon grease on all the Mechanism moving parts.



Note: Unger takes no responsibility for damages caused by wrong handling at this maintenance.



For cleaning with pure water basically no soap or detergent additive is required.

In special cases, like for example for old windows or surfaces that have not been cleaned for a longer period, soap can certainly provide a strongly supportive effect.

Rinse the surface anyway after cleaning with pure water to obtain the sustainable cleaning effect.



Quality Tools for Smart Cleaning

Distributeur de savon HiFlo

Guide de démarrage rapide

Merci d'avoir choisi le distributeur de savon Unger HiFlo.

Cette notice va vous aider à installer correctement ce système afin de pouvoir l'utiliser rapidement.

1. Mise en service

Ce distributeur de savon fonctionne avec de l'eau, il n'a pas besoin de courant.

Raccordez-le tout simplement dans le débit d'eau (sens de la flèche) entre le filtre à eau pure et la perche, pour ajouter du détergent afin de faciliter le nettoyage des surfaces.

1.1 Volume de livraison et raccordement

Le distributeur de savon est fourni prêt à l'emploi avec un raccord de flexible. Pour le fixer au filtre à eau pure, il y a un kit de fixation spécial #HCDCCK.

1. Fixez la sangle de fixation au support noir et fixez-le au filtre à eau. Faire attention à ne pas coincer des éléments du filtre.
2. Enfoncez le distributeur dans la fixation, il est ensuite maintenu en place par deux embouts latéraux.
3. Raccordez maintenant le flexible de sortie d'eau du filtre à l'entrée du distributeur. Pour cela, desserrez le raccord de la conduite de sortie d'eau.
4. Raccordez ensuite le flexible du kit de raccordement entre la sortie d'eau du doseur et la conduite de sortie d'eau du filtre. (Vous pouvez aussi tourner le distributeur dans la fixation, faites simplement toujours attention à bien raccorder l'arrivée et la sortie d'eau (flèche))
5. Vissez le flexible fin à la sortie inférieure du distributeur. Mettez l'autre bout dans le bidon de savon.
6. L'addition de savon peut être activée et désactivée avec le régulateur noir supérieur (6) (fonction de dérivation).

1.2 Régler le dosage du savon

1. Enlevez l'étrier de blocage supérieur.
ATTENTION : L'étrier de blocage inférieur doit toujours rester en place ! Il règle l'intensité du savon.
2. Réglez la vis de réglage grise suivant le pourcentage souhaité pour les proportions du mélange.
3. Bloquez ce réglage avec l'étrier de blocage supérieur.



Exemple: **6**



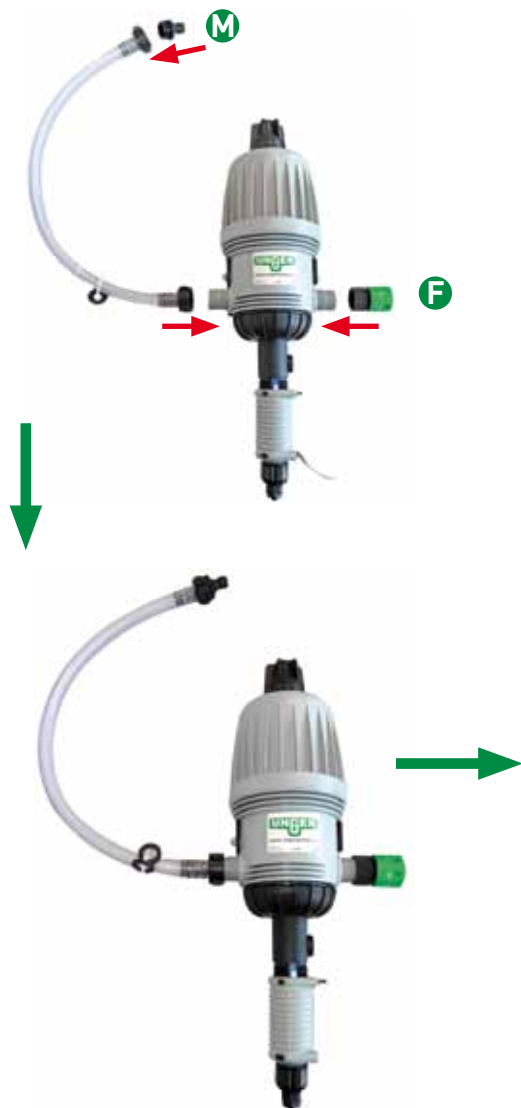
Distributeur de savon HiFlo Guide de démarrage rapide



Quality Tools for Smart Cleaning

1.3 Raccordement du filtre HydroPower DI

Utilisez les adaptateurs standard attachés.



F
17422



M
19034

FRANCAIS



2. Entretien (changement du joint)

Dès que la pompe commence à « avoir des ratés », ou ne fonctionne plus du tout, lorsque le débit est faible, il est temps de changer les joints du piston. Si par contre, elle aspire irrégulièrement ou arrête d'aspirer le savon, il est temps de changer le joint d'aspiration.

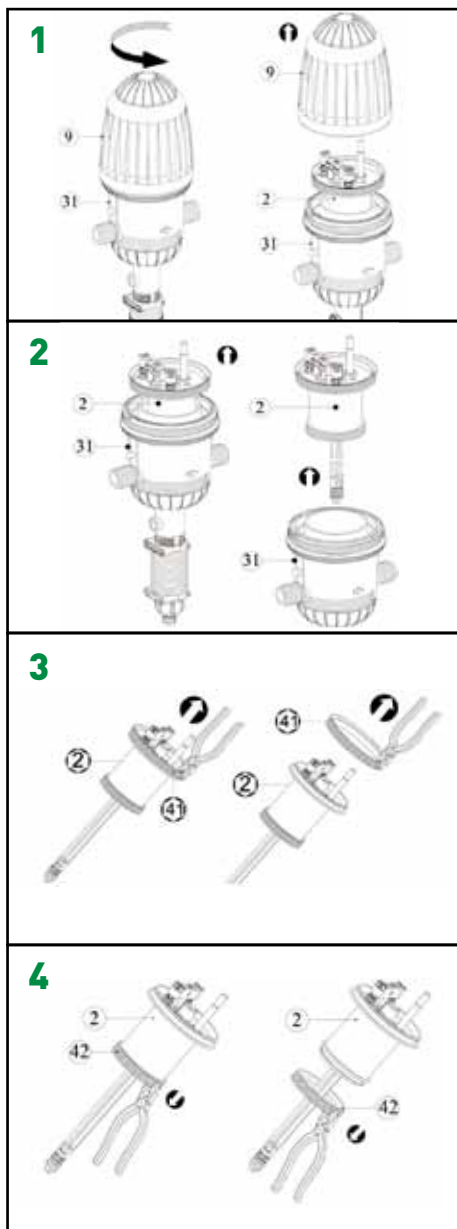
1. Tourner le cache (9) à la main dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, le débloquer ainsi et l'enlever.

2. Retirer avec précaution le carter du piston (2) vers le haut, hors du distributeur (31).

3. Tenir le bord du joint supérieur du piston (41) avec une pince, tirer fortement et enlever le joint du carter du piston.

4. Tenir le bord du joint inférieur du piston (42) avec une pince, tirer fortement et enlever le joint du carter du piston.

ATTENTION : Ne pas endommager le carter du piston avec la pince. Jeter les joints usés, il ne faut pas les réutiliser.



Distributeur de savon HiFlo

Guide de démarrage rapide



Quality Tools for Smart Cleaning

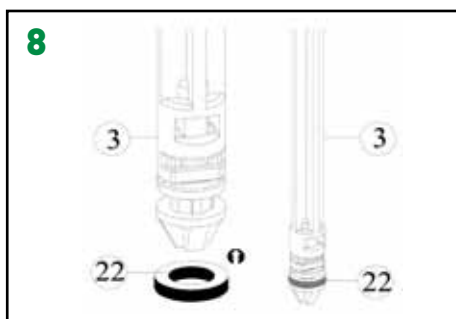
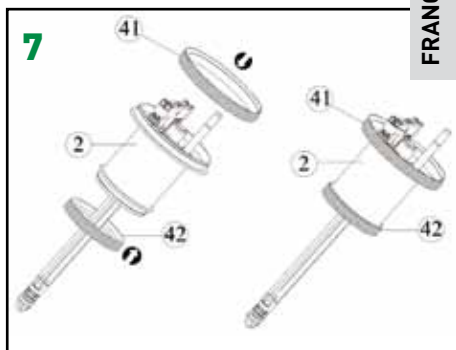
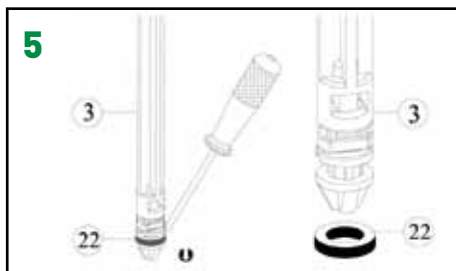
5. Retirer le joint d'aspiration (22) avec un petit tournevis.

ATTENTION : Ne pas endommager le carter du piston avec le tournevis.

6. Jeter les joints usés, il ne faut pas les réutiliser.

7. Plonger les joints du piston (41 & 42) avant le montage pendant 60 secondes dans de l'eau chaude (60 °C). Mettre les joints du piston encore chauds, uniquement en les enfonçant à la main, dans les supports des joints sur le piston (2). Ensuite, s'assurer que les joints sont bien en place sur les supports des joints du piston.

8. Pour le montage du joint d'aspiration (22) sur le piston (3), il faut y mettre un peu de force. Au cours de cette opération, le joint va se dilater et se rétracter ensuite de nouveau sur le piston. Ensuite, s'assurer que le joint en caoutchouc peut se déplacer librement dans la rainure.



FRANÇAIS

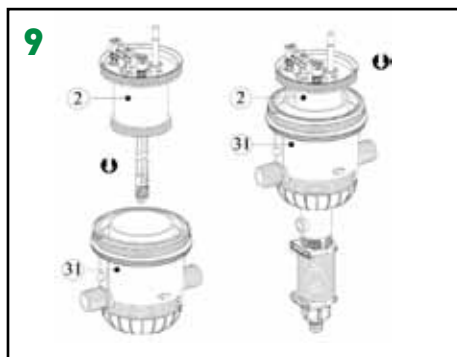
Distributeur de savon HiFlo

Guide de démarrage rapide

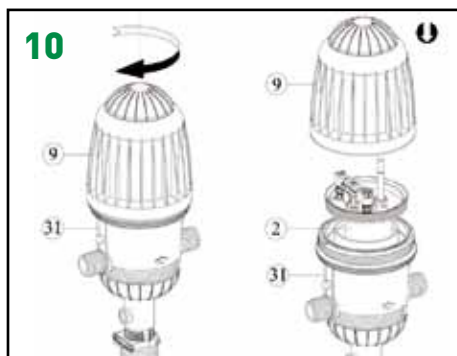
9. Il est recommandé d'appliquer un peu de lubrifiant en silicone sur les joints neufs.

Enfoncer de nouveau le carter du piston dans le corps du distributeur (31).

Si vous rencontrez des difficultés, appuyez légèrement sur le pont de vanne (13) pour faire sortir de l'air du corps du distributeur.



10. Remettre le cache (9) sur le carter du piston (2), et le visser sur le corps du distributeur en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Ne serrer qu'à la main. Ensuite, s'assurer que le joint du carter (43) est bien en place dans sa fixation.



Remarque : Unger n'assume aucune responsabilité en cas de dommages causés par une mauvaise manipulation au cours de l'entretien !



Pour le nettoyage avec de l'eau pure, il ne faut systématiquement pas de savon ni de détergent.

Dans des cas spéciaux, p. ex. avec des vieilles fenêtres ou surfaces, qui n'ont pas été nettoyées pendant longtemps, du savon peut néanmoins faciliter fortement le nettoyage.

Mais en tout cas, après le nettoyage avec le savon, il faut rincer soigneusement avec de l'eau pure pour avoir un effet de nettoyage durable.



Quality Tools for Smart Cleaning

HiFlo zeppomp Snelstarhandleiding

Hartelijk dank, dat u gekozen hebt voor de Unger HiFlo zeppomp.
Deze korte handleiding helpt u het systeem juist te installeren en snel te gebruiken.

1. Ingebruikname

Deze zeppomp wordt alleen met water aangedreven, er is geen stroom nodig.

Sluit de zeppomp in de waterstroom (pijlrichting) tussen uw zuiver water-filter en uw watersteel aan, om reinigingsmiddel ter ondersteuning van de oppervlaktereiniging toe te voegen.

1.1 Leveringsomvang en aansluiting

De zeppomp wordt in gebruiksklare toestand geleverd, inclusief een slangverbinding. Voor het bevestigen op een zuiver water-filter is er de afzonderlijke bevestigingskit #HCDCCK.

1. Bevestig de bevestigingsriem op de zwarte houder en fixeer deze op het waterfilter. Let erop, dat u geen componenten van het filter inklemt.
2. Steek de pomp in de houder, deze wordt door twee zijdelingse nippels vastgehouden.
3. Sluit nu de wateruitgangsslang van het filter op de ingang van de pomp aan. Maak daarvoor de verbinding op de wateruitgangssleiding los.
4. Sluit dan de slang uit de aansluitingskit tussen wateruitgang op de pomp en wateruitgangssleiding op het filter aan. (U kunt de pomp ook in de houder draaien, let daarbij alleen altijd op de juiste aansluiting van waterin- en uitgang (pijlen))
5. Schroef de dunne slang aan het onderste einde van de pomp in. Steek het andere einde in het zeepblik.
6. Het toevoegen van zeep kan m.b.v. de bovenste zwarte regelaar (6) in- resp. uitgeschakeld worden. (Bypass-functie)

1.2 Zeepdosering instellenn

1. Verwijder de bovenste borgbeugel.
LET OP: De onderste borgbeugel moet altijd ingestoken blijven!
Deze regelt de intensiteit van de zeep.
2. Schroef de grijze stelschroef in op de gewenste procentuele waarde, die de mengverhouding aangeeft.
3. Fixeer deze instelling met de bovenste borgbeugel.



Voorbeeld: **6**



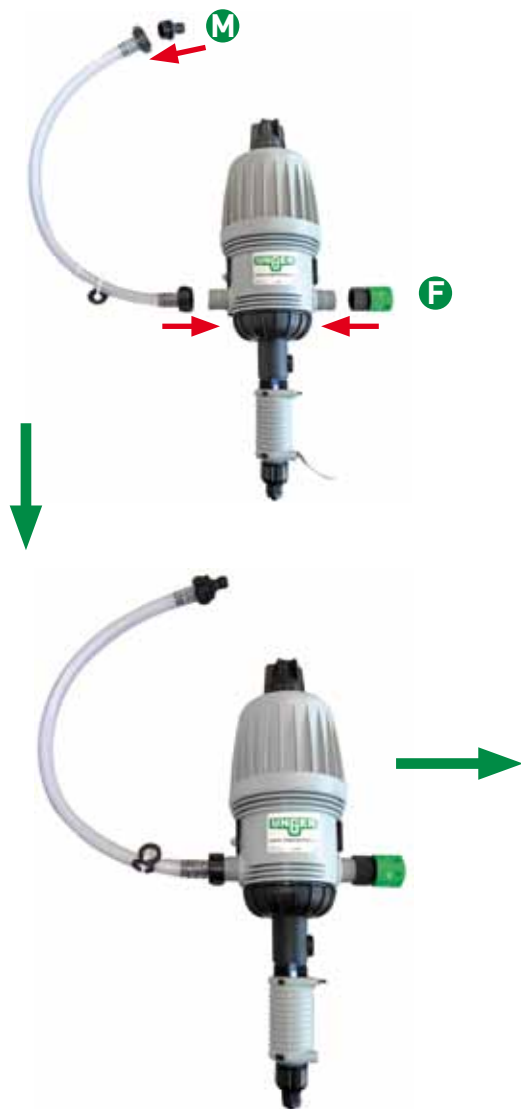
HiFlo zeppomp Snelstarhandleiding



Quality Tools for Smart Cleaning

1.3 Ansluiten op de HydroPower DI-filter

Gebruik de bijgevoegde standaard adapters.



F
17422



M
19034



NEDERLANDS

HiFlo zeppomp

Snelstarhandleiding

2. Onderhoud (vervanging afdichting)

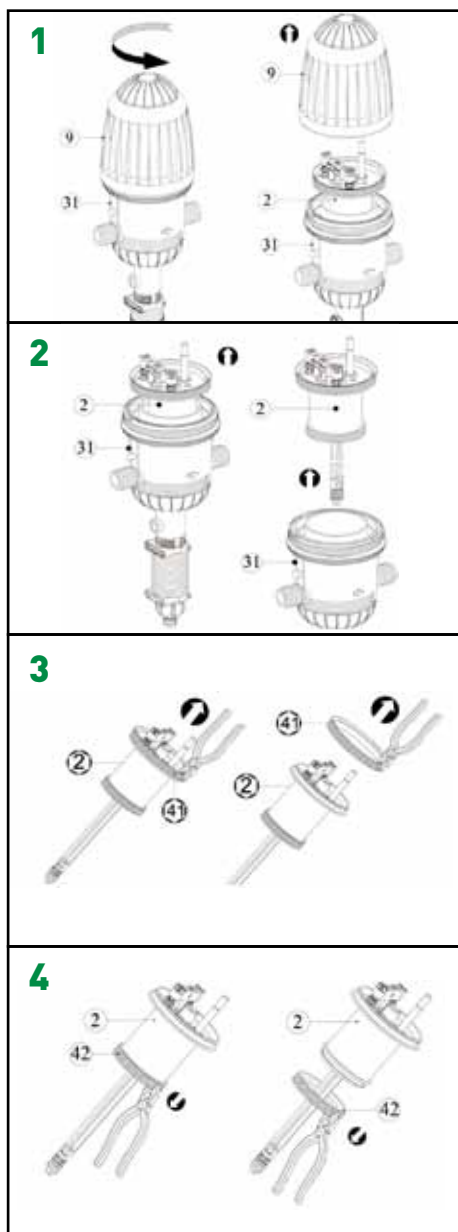
Zodra de pomp begint te „stotteren“, of bij lage stroomsnelheden helemaal niet meer werkt, is het tijd om de zuigerafdichtingen te vervangen. Als deze daarentegen onregelmatig aanzuigt of stopt met het aanzuigen van de zeep, is het tijd om de zuigafdichting te vervangen.

1. De afdekking (9) met de hand linksom draaien, daardoor losmaken en wegnemen.
2. De zuigerbehuizing (2) voorzichtig naar boven uit de dispenser (31) trekken.

3. De rand van de bovenste zuigerafdichting (41) met een tang beetpakken, stevig trekken en de afdichting van de zuigerbehuizing scheiden.

4. De rand van de onderste zuigerafdichting (42) met een tang beetpakken, stevig trekken en de afdichting van de zuigerbehuizing scheiden.

LET OP: Niet de zuigerbehuizing met de tang beschadigen. De weggenomen afdichtingen moeten verwijderd worden, hergebruik is niet mogelijk.



HiFlo zeerpomp

Snelstarhandleiding



Quality Tools for Smart Cleaning

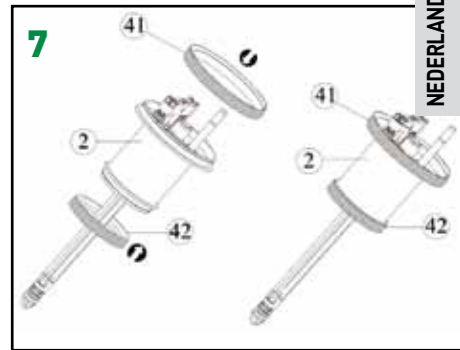
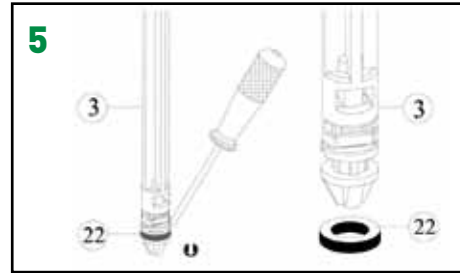
5. De zuigafdichting (22) met een kleine schroevendraaier wegnemen.

LET OP: Niet de zuigerbehuizing met de schroevendraaier beschadigen.

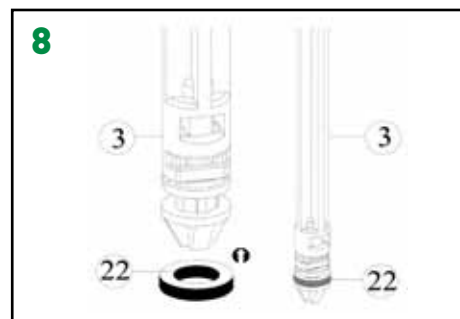
6. De weggenomen afdichtingen moeten verwijderd worden, hergebruik is niet mogelijk.

7. De zuigerafdichtingen (41 & 42) voor de montage 60 seconden lang in heet water (60°C) dompelen. De nog warme zuigerafdichtingen met uitsluitend door handkracht gegenereerde drukenergie in de zuigerafdichtingshouder op de zuiger (2) plaatsen. Vervolgens ervoor zorgen, dat de afdichtingen stevig op de zuigerafdichtingshouders zitten.

8. Voor de montage van de zuigafdichting (22) op de zuiger (3) moet een beetje kracht gebruikt worden. Bij deze handeling zal de afdichting zich uitzetten en dan op de zuiger weer samentrekken. Vervolgens ervoor zorgen, dat de rubberen afdichting zich vrij in de groef kan bewegen.



NEDERLANDS

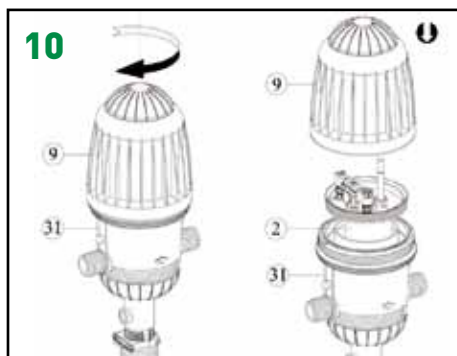
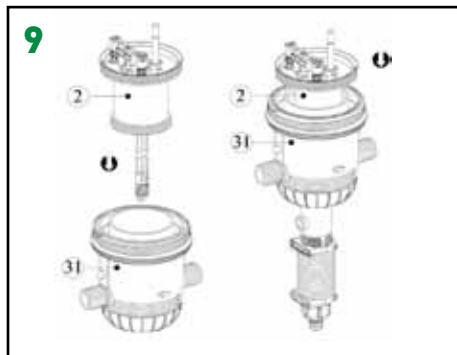


HiFlo zeppomp Snelstarhandleiding

9. Aanbevolen wordt, om een beetje silicone smeermiddel op de nieuwe afdichtingen aan te brengen.

De zuigerbehuizing wordt nu weer in het dispenserlichaam (31) gestoken. Mocht dit moeilijk gaan, helpt het om door licht te drukken op de klepbrug (13) lucht uit het dispenserlichaam te laten ontsnappen.

10. De afdekking (9) weer op de zuigerbehuizing (2) plaatsen en door rechtsom te draaien op het dispenserlichaam schroeven. Daarbij alleen handkracht gebruiken. Ten slotte ervoor zorgen, dat de behuizingsafdichtring (43) correct in de houder zit.



Opmerking: Voor schade, die door verkeerde handelingen bij dit onderhoud ontstaan, is Unger niet aansprakelijk!



Voor de reiniging met zuiver water is in principe geen zeep of toegevoegd reinigingsmiddel nodig.

In speciale gevallen zoals oude ramen of oppervlakken, die lang niet gereinigd zijn, kan zeep doorgaans een sterke ondersteunend effect bieden.

Het oppervlak in ieder geval na de reiniging met zeep nogmaals grondig met zuiver water spoelen, om langdurig reinigingseffect te krijgen.



Quality Tools for Smart Cleaning

Distributore di sapone HiFlo

Istruzioni per l'avvio rapido

La ringraziamo per aver scelto il distributore di sapone HiFlo di Unger. Scopo della presente guida rapida è di aiutare l'utilizzatore a installare il sistema correttamente e a poterlo usare rapidamente.

1. Messa in funzione

Questo distributore di sapone viene azionato solo con acqua, e non necessita quindi di alcuna corrente. Qualora per supportare la pulizia di superfici si desideri aggiungere detergente, basterà semplicemente immerterlo nel flusso d'acqua (senso della freccia) collocandolo tra il filtro d'acqua pura e l'asta idrica.

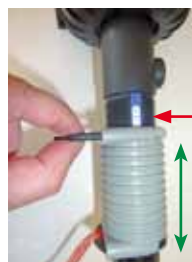
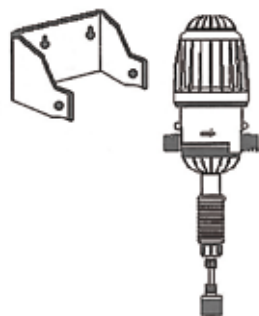
1.1 Ambito di fornitura e collegamento

Il distributore di sapone viene consegnato pronto per l'uso con raccordo per tubo flessibile. Per il fissaggio a un filtro d'acqua pura è disponibile il kit di fissaggio fornito separatamente (#HCDCCK).

1. Fissare la cinghia di ritegno al supporto nero, quindi al filtro dell'acqua. Assicurarsi che nessun componente del filtro sia bloccato.
2. Collocare il distributore nel supporto, dove viene mantenuto tramite due nippli laterali.
3. Collegare adesso il tubo flessibile d'uscita d'acqua del filtro all'entrata del distributore. Per ciò allentare l'elemento di collegamento nel condotto d'uscita d'acqua.
4. Collegare quindi il tubo flessibile del kit di collegamento tra l'uscita d'acqua del distributore e il condotto d'uscita d'acqua del filtro (il distributore può anche essere ruotato nel supporto, facendo però sempre attenzione al collegamento corretto di entrata e uscita dell'acqua - vedere le frecce).
5. Avvitare il tubo flessibile sottile all'estremità inferiore del distributore. Inserire l'altra estremità nel contenitore del sapone.
6. La miscelazione del sapone può essere attivata o disattivata dal regolatore (6) nero alla sommità (funzione di derivazione).

1.2 Impostazione del distributore di sapone

1. Rimuovere il fermaglio di sicurezza superiore. **ATTENZIONE:** il fermaglio di sicurezza inferiore deve sempre restare in posizione! Lo stesso serve per regolare l'intensità del sapone.
2. Avvitare la vite di regolazione grigia per portarla al valore percentuale desiderato di rapporto di miscelazione.
3. Fissare l'impostazione effettuata con il fermaglio di sicurezza superiore.



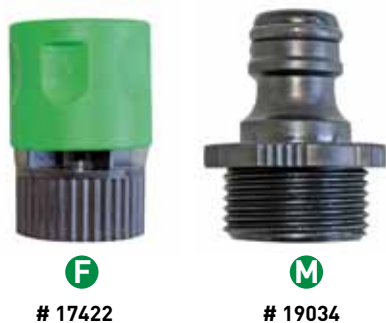
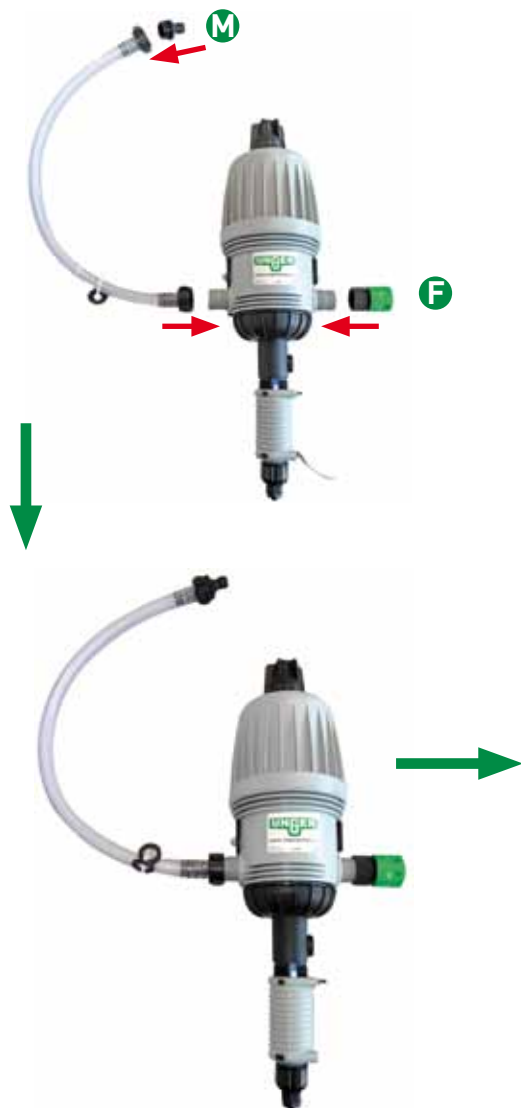
Distributore di sapone HiFlo Istruzioni per l'avvio rapido



Quality Tools for Smart Cleaning

1.3 Collegamento al filtro HydroPower DI

Utilizzare gli adattatori standard allegato.



ITALIANO

2. Manutenzione (cambio della guarnizione)

Non appena la pompa inizia a „balbettare“, oppure se a velocità di portata bassa sostanzialmente non lavora più, è arrivato il momento di cambiare le guarnizioni dello stantuffo. Se al contrario aspira in modo irregolare oppure smette di aspirare sapone, è arrivato il momento di cambiare la guarnizione ventosa.

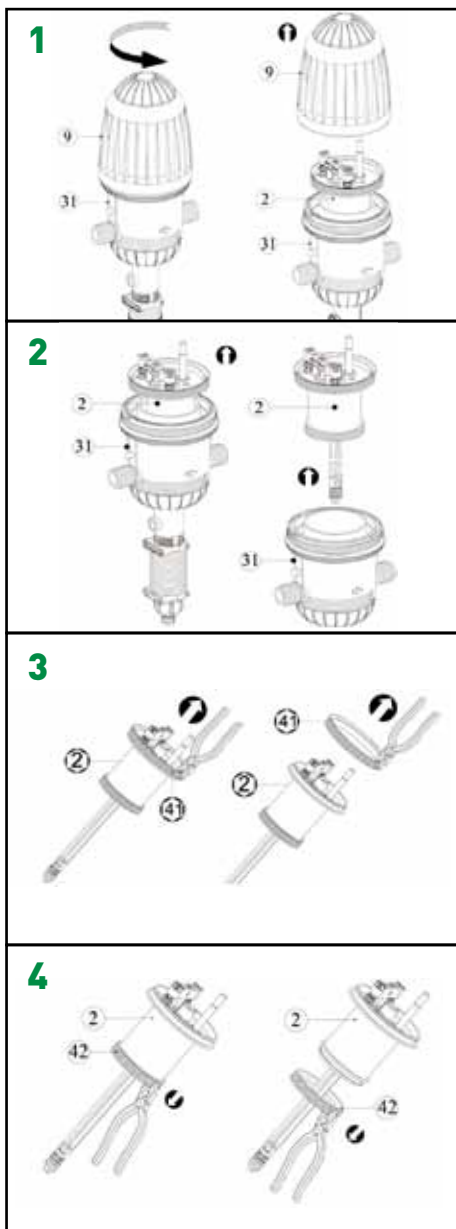
1. Ruotare manualmente la copertura (9) in senso antiorario per allentare e quindi rimuovere.

2. Rimuovere l'involucro dello stantuffo (2) dal distributore (31) estraendolo con cautela verso l'alto.

3. Afferrare con una pinza il bordo dell'anello di tenuta dello stantuffo superiore (41), quindi tirare facendo separare l'anello di tenuta dall'involucro dello stantuffo.

4. Afferrare con una pinza il bordo dell'anello di tenuta dello stantuffo inferiore (42), quindi tirare facendo separare l'anello di tenuta dall'involucro dello stantuffo.

CAUTELA: non danneggiare l'involucro dello stantuffo con la pinza. Le guarnizioni estratte devono essere gettate in quanto non è possibile riutilizzarle.



Distributore di sapone HiFlo

Istruzioni per l'avvio rapido



Quality Tools for Smart Cleaning

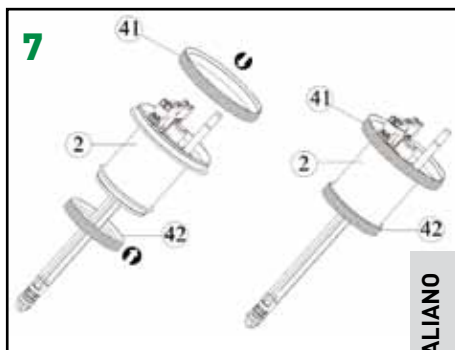
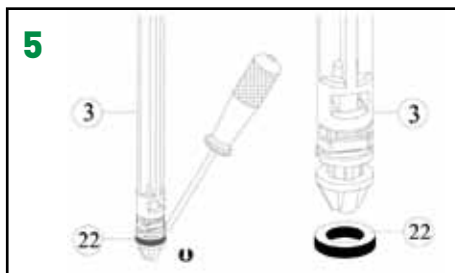
5. Rimuovere la guarnizione ventosa [22] utilizzando un piccolo cacciavite.

CAUTELA: non danneggiare l'involucro dello stantuffo con il cacciavite.

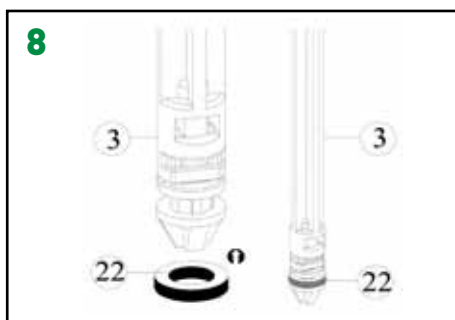
6. Le guarnizioni estratte devono essere gettate in quanto non è possibile riutilizzarle.

7. Prima di montare le guarnizioni dello stantuffo (41 e 42), immergerle per 60 secondi in acqua calda (60°C). Inserire le guarnizioni dello stantuffo ancora calde nel supporto delle guarnizioni dello stantuffo (2), premendole esclusivamente manualmente. Una volta inserite assicurarsi che siano posizionate correttamente nel supporto delle guarnizioni dello stantuffo.

8. Per il montaggio della guarnizione ventosa [22] nello stantuffo [3] deve essere applicata un po' di forza. Per questa procedura la guarnizione deve essere estesa e di nuovo ristretta nello stantuffo. Assicurarsi infine che il libero movimento della guarnizione di gomma nella scanalatura non sia ostacolato.



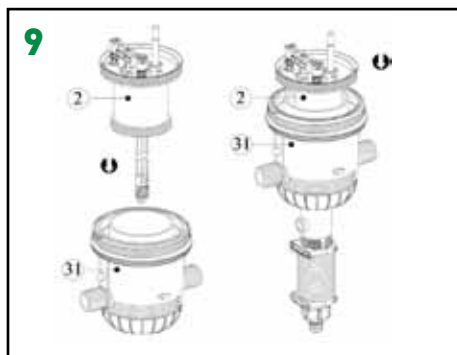
ITALIANO



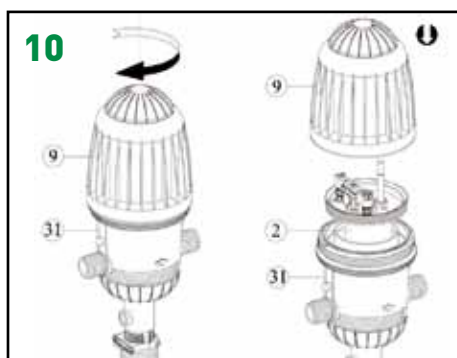
Distributore di sapone HiFlo Istruzioni per l'avvio rapido

9. Sulle guarnizioni nuove si consiglia di applicare del lubrificante silconico.

L'involucro dello stantuffo adesso viene di nuovo inserito nel corpo del distributore (31). Qualora questa operazione presentasse difficoltà, può essere utile scaricare l'aria dal corpo del distributore premendo leggermente il ponte valvola (13).



10. Riapplicare la copertura (9) nell'involucro dello stantuffo (2), quindi avvitare al corpo del distributore ruotandola in senso orario. Eseguire l'operazione applicando solo forza manuale. Per finire assicurarsi che l'anello di tenuta dell'involucro (43) sia correttamente posizionato nel proprio supporto.



Nota: Unger declina qualsivoglia responsabilità per danni riconducibili a interventi manuali errati eseguiti durante questa operazione di manutenzione!



Per la pulizia con acqua pura, di norma non è richiesto l'impiego di alcun sapone o additivo di pulizia.

In casi speciali, come ad esempio in presenza di finestre o superfici datate che non sono state pulite da molto tempo, il sapone può senz'altro costituire un ottimo supporto.

In ogni caso però, per ottenere l'effetto di pulizia sostenibile dopo la pulizia con sapone la superficie deve essere lavata a fondo ancora una volta con acqua pura.



Quality Tools for Smart Cleaning

Dosificador de jabón HiFlo

Guía rápida

Gracias por adquirir el dosificador de jabón HiFlo de Unger.

Esta guía rápida le ayudará a instalar el sistema correctamente, para poder utilizarlo sin demora.

1. Puesta en servicio

Este dosificador funciona únicamente con agua, no requiere electricidad.

Basta con conectarlo al flujo de agua (dirección de la flecha) entre el filtro de agua pura y la barra conductora de agua y dispondrá de jabón para facilitar la limpieza de superficies.

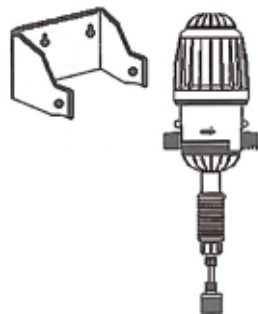
1.1 Volumen de suministro y conexión

El dosificador de jabón se suministra listo para el uso, con una conexión para manguera incluida. Para fijarlo a un filtro de agua pura está disponible el kit de sujeción adicional #HCDCCK.

1. Sujete la correa de sujeción al soporte negro y fjela al filtro de agua. Asegúrese de no aprisionar ningún componente del filtro.
2. Inserte el dosificador en el soporte; queda sujetado por dos nipples laterales.
3. A continuación, conecte la manguera de salida de agua del filtro a la entrada del dosificador. Suelte para ello la conexión a la tubería de salida de agua.
4. Conecte entonces la manguera del kit de conexión entre la salida de agua del dosificador y la tubería de salida de agua del filtro.
5. (Puede girar el dosificador en el soporte, pero asegúrese en todo momento de que la conexión de entrada y salida de agua es correcta (flechas)) Enrosque la manguera fina en el extremo inferior del dosificador. Inserte el otro extremo en el depósito de jabón.
6. La adición de jabón puede activarse y desactivarse con el regulador superior negro (6). (función de bypass)

1.2 Ajustar la dosificación de jabón

1. Extraiga el seguro superior.
ATENCIÓN: ¡El seguro inferior siempre debe permanecer insertado!
Regula la intensidad del jabón.
2. Enrosque el tornillo de ajuste gris hasta alcanzar el porcentaje deseado para la proporción de la mezcla.
3. Fije el ajuste con el seguro superior.



Beispiel: **6**



Dosificador de jabón HiFlo

Guía rápida



Quality Tools for Smart Cleaning

1.3 Conexión a la filtro HydroPower DI

Utilice los adaptadores estándar adjuntos.



F
17422



M
19034



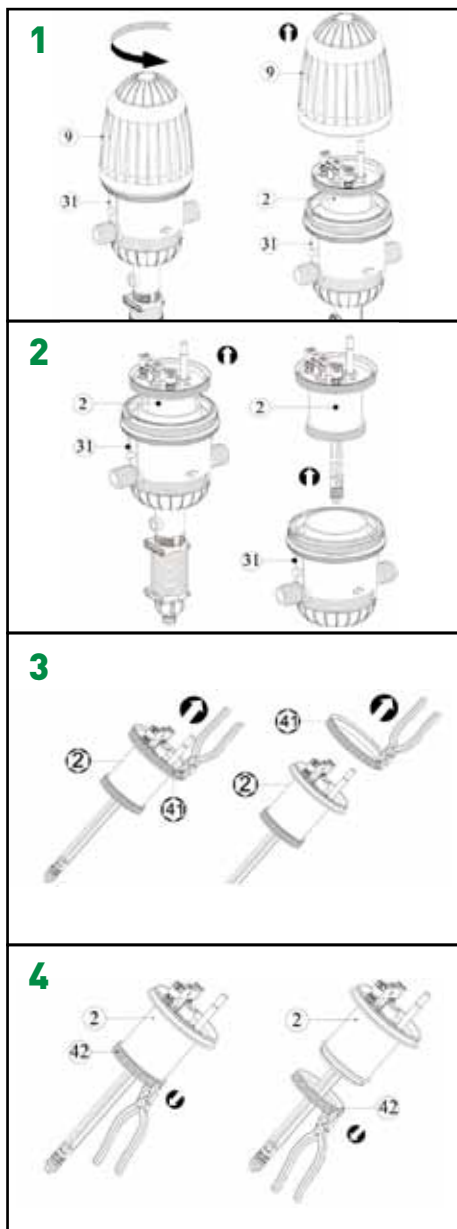
ESPAÑOL

2. Mantenimiento (cambio de junta)

En cuanto la bomba comienza a „traquetear“ o no funciona con flujo de agua reducido, es el momento de cambiar las juntas del émbolo. Si, por otro lado, succiona de forma irregular o deja de succionar jabón, hay que cambiar la junta de succión.

1. Gire la cubierta (9) manualmente en el sentido contrario a las agujas del reloj para soltarla y extraerla.
2. Extraiga la carcasa del émbolo (2) del dispensador (31) cuidadosamente hacia arriba.
3. Sujete el borde de la junta de émbolo superior (41) con unas pinzas y separe la junta anular de la carcasa.
4. Sujete el borde de la junta de émbolo inferior (42) con unas pinzas y separe la junta anular de la carcasa.

CAUIDADO: No dañe la carcasa del émbolo con las pinzas. Deseche las juntas extraídas, no pueden reutilizarse.



Dosificador de jabón HiFlo

Guía rápida



Quality Tools for Smart Cleaning

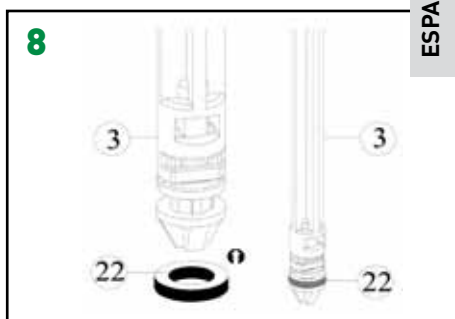
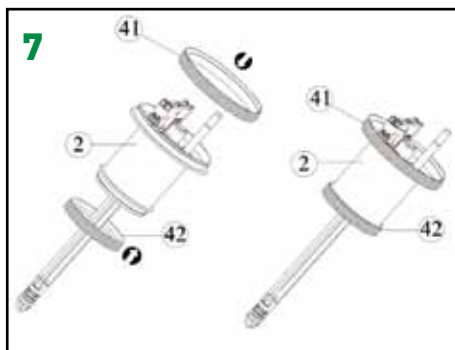
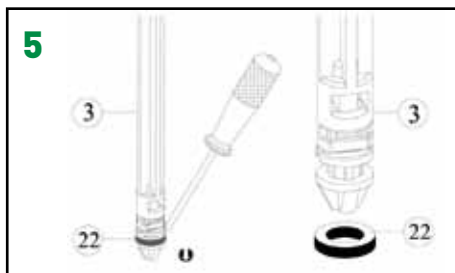
5. Extraiga la junta de succión (22) con ayuda de un destornillador pequeño.

CUIDADO: No dañe la carcasa del émbolo (3) con el destornillador.

6. Deseche las juntas extraídas, no pueden reutilizarse.

7. Introduzca las juntas del émbolo (41 y 42) en agua caliente (60 °C) durante 60 segundos antes del montaje. Coloque las juntas todavía calientes solo con la fuerza de las manos en los soportes correspondientes (2). A continuación, asegúrese de que las juntas asientan bien sobre los soportes.

8. Para el montaje de la junta de succión (22) en el émbolo (3) es necesario aplicar cierta fuerza. En este procedimiento la junta se dilata, y se vuelve a contraer sobre el émbolo. Finalmente, asegúrese de que la junta de goma se puede mover libremente en la ranura.

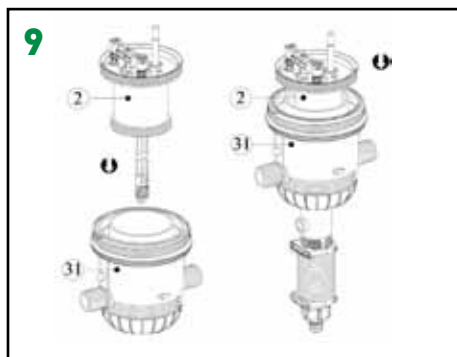


ESPAÑOL

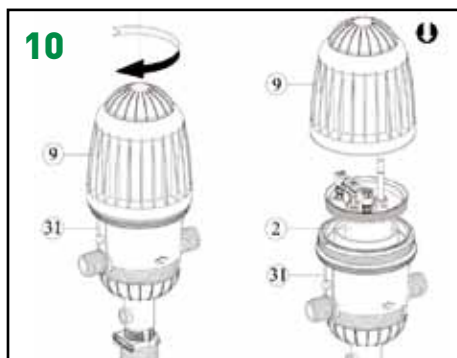
Dosificador de jabón HiFlo Guía rápida

9. Es conveniente aplicar algo de lubricante de silicona en las juntas nuevas.

Inserte de nuevo la carcasa del émbolo en el cuerpo del dispensador (31). Si hubiese alguna dificultad, aplique una ligera presión sobre los puentes de válvula (13) para que salga aire del cuerpo del dispensador.



10. Vuelva a colocar la cubierta (9) sobre la carcasa del émbolo (2) y gírela en el sentido de las agujas del reloj para enroscarla en el cuerpo del dispensador. Finalmente, asegúrese de que la junta anular de la carcasa (43) asienta correctamente en el soporte correspondiente.



Observación: Unger no acepta responsabilidad alguna sobre los daños derivados de una manipulación incorrecta durante la realización de estos trabajos de mantenimiento.



En principio, en la limpieza con agua pura no se requiere ningún jabón o detergente adicional.

En casos especiales, como ventanas antiguas o en superficies que no se han limpiado en mucho tiempo, el jabón puede tener un efecto eficiente.

Pero en cualquier caso, tras la limpieza con jabón habrá que lavar la superficie de nuevo a conciencia con agua pura para mantener un efecto de limpieza duradero.



Quality Tools for Smart Cleaning



Quality Tools for Smart Cleaning

Notes

Notes



Quality Tools for Smart Cleaning



Quality Tools for Smart Cleaning

HiFlo Soap-Dispenser Technical Data

- **Rate of additive:** 0,3% - 2%
Beimischrate der Seife
Pourcentage de savon
Bijmengpercentage van de zeep
Percentuale di miscelazione del sapone
Proporción de mezcla del jabón
- **Water pressure:** 0,2 - 8 bar (2.9 - 120 PSI)
Wasserdruck
Pression d'eau
Waterdruk
Pressione dell'acqua
Presión del agua
- **Flowrate:** 20 - 2.500 l/h (5.3 - 660 gal/h)
Durchflussrate
Débit
Doorstroomsnelheid
Portata
Caudal
- **Size:** 56 x 18,5cm (22" x 7.72")
Abmessungen
Dimensions
Afmetingen
Dimensioni
Dimensiones
- **Weight:** 1,8 kg (4 pound)
Gewicht
Poids
Gewicht
Peso
Peso
- **Coupling** 3/4"
Anschlüsse
Raccords
Aansluitingen
Raccordi
Conexiones

Unger Germany GmbH
Piepersberg 44
D-42653 Solingen
GERMANY
Tel.: (49) 0212 / 22 07-0
Fax: (49) 0212 / 22 07-2 22
ungereurope@ungerglobal.com

Unger Enterprises Inc.
425 Asylum Street
Bridgeport, CT 06610
USA
Tel.: (1) 800.431.2324
Fax: (1) 800.367.1988
unger@ungerglobal.com

Unger UK Ltd.
9 Planetary Ind. Est.
Willenhall, WV13 3XA
United Kingdom
Tel.: (44) 01902 306 633
Fax: (44) 01902 306 644
ungeruk@ungerglobal.com